



Wprowadzenie
091FL / 091FLRF jest programowalnym, tygodniowym regulatorem, który służy do kontroli temperatury systemów grzewczych lub chłodzących. Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. W regulatorem należy stosować baterie alkaliczne AA, 1.5V. Baterie wstawia się do pojemnika na baterie znajdującego się pod klapką. Zabrania się stosowania baterii wielokrotnego ładowania.

Zgodność produktu
Produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE:
091FL: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU
091FLRF: 2011/65/EU, 2014/35/EU *F¹ 868.0 MHz - 868.6 MHz < -13dBm
Należy informację dotyczące tego na stronie internetowej www.salusleg.pl

Bezpieczeństwo
Używać zgodnie z regulacjami obowiązującymi w danym kraju oraz na terenie UE. Należy unikać urażenia zgodnie z przeloczeniem, odizolując urządzenie je w suchym obszarze. Produkt wyłącznie do użytku wewnętrznej budowlany. Instalacja musi zostać przeprowadzona przez wykwalifikowaną osobę, zgodnie z zasadami obowiązującymi w danym kraju oraz na terenie UE.

Введение
091FL / 091FLRF - это программируемый, недельный регулятор, применяемый для контроля температуры систем отопления и кондиционирования. Перед первым использованием устройства необходимо внимательно прочитать данное руководство перед использованием устройства. Используйте только батареи AA, 1.5 В. Запрещается использовать аккумуляторные батареи. Установка должна быть выполнена квалифицированным специалистом. Применять согласно назначению и только внутри помещений.

Увод
091FL / 091FLRF je týždenný programovateľný termostat, ktorý slouží k regulácii teploty miestností v topných alebo chladiacich systémoch. Pred prvým použitím si pozrite príručku k tomu. Použitie termostatu povolené pouze alkalické baterie typu AA 1.5 V. Baterie vložte do otvoru pro baterie umístěného pod krytkou. Nepoužívejte dobíjecí baterie.

Shoda výrobku
Tento produkt je v súlade s EÚ a národnými predpismi. Pouze pro interiérové použití. Udržujte přístroj úplně suchý. Tento výrobek musí být instalován oprávněnou osobou a v souladu se všemi EÚ a národními předpisy.

Introduction
091FL / 091FLRF is a programmable, weekly thermostat used to control room temperature in heating or cooling systems. Before use please read this manual carefully. Use only AA 1.5V alkaline batteries in the thermostat. Place the batteries into the battery slot located under the cover. Do not use rechargeable batteries.

Product compliance
This product complies with the following EU Directives:
091FL: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU
091FLRF: 2011/65/EU, 2014/35/EU *F¹ 868.0 MHz - 868.6 MHz < -13dBm
Full information is available on the website www.salusleg.com

Safety Information
Use in accordance with national and EU regulations. Use the device only as intended, keeping it in a dry condition. The product is for indoor use only. Installation must be carried out by a qualified person in accordance with national and EU regulations.

Dane techniczne

Regulator przewodowy 091FL

| | |
|---------------------------|-------------------------------------|
| Zasilanie | 2 x baterie AA |
| Max obciążenie regulatora | 5 (3) A |
| Signal wyjściowy | Przekaznik bezpotencjałowy NO / COM |
| Zakres regulacji temp. | 5 - 30°C |

Regulator bezprzewodowy 091FLRF

| | |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| Zasilanie nadajnika | 2 x baterie AA |
| Zasilanie odbiornika | 230 V AC 50 Hz |
| Max obciążenie odbiornika | 16 (5) A |
| Signal wyjściowy odbiornika | Przekaznik bezpotencjałowy NO / COM |
| Zakres regulacji temp. | 5 - 30°C |

Technické špecifikace

Drátový termostat 091FL

| | |
|-----------------------|-------------------------------|
| Nápojání | 2 x baterie AA |
| Maximální zátěž | 5 (3) A |
| Výstupní signál | Bezpotenciální kontakt NO/COM |
| Rozsah řízení teploty | 5 - 30°C |

Bezdrátový termostat 091FLRF

| | |
|-----------------------|-------------------------------|
| Nápojání termostatu | 2 x baterie AA |
| Nápojání přijímače | 230 V AC 50 Hz |
| Maximální zátěž | 16 (5) A |
| Výstupní signál | Bezpotenciální kontakt NO/COM |
| Rozsah řízení teploty | 5 - 30°C |

Технические характеристики

Проводной терморегулятор 091FL

| | |
|--------------------------------|------------------------------|
| Питание | 2 x батареи AA |
| Макс. нагрузка терморегулятора | 5 (3) А |
| Выход сигнала | Беспотенциальное реле NO/COM |
| Диапазон регулирования темп. | 5 - 30°C |

Беспроводной терморегулятор 091FLRF

| | |
|------------------------------|------------------------------|
| Питание регулятора | 2 x батареи AA |
| Питание приемника | 230 V AC 50 Hz |
| Макс. нагрузка приемника | 16 (5) А |
| Выход сигнала | Беспотенциальное реле NO/COM |
| Диапазон регулирования темп. | 5 - 30°C |

Technical specification

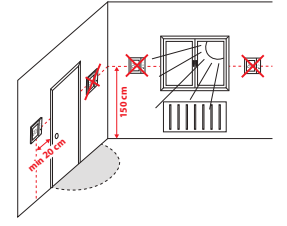
Wired thermostat 091FL

| | |
|-------------------|---------------------------|
| Power supply | 2 x AA batteries |
| Rating max | 5 (3) A |
| Outputs | Voltage-free NO/COM relay |
| Temperature range | 5 - 30°C |

Wireless thermostat 091FLRF

| | |
|---------------------|---------------------------|
| Thermostat supply | 2 x AA batteries |
| Receiver rating max | 230 V AC 50 Hz |
| Receiver rating | 16 (5) A |
| Receiver outputs | Voltage-free NO/COM relay |
| Temperature range | 5 - 30°C |

Wybór właściwej lokalizacji regulatora
Справне місце для установки терморегулятора
Выбор места для установки терморегулятора
Proper thermostat placement



Funkcje przycisków

| Przycisk | Funkcja |
|----------|--|
| | Temperatura komfortowa lub zmiana parametru w górę |
| | Temperatura ekonomiczna lub zmiana parametru w dół |
| | Ustaw dzień tygodnia |
| | Ustaw godzinę |
| | Ustaw minutę |
| | Nastawa temperatury |
| | Programowanie tygodniowe |
| | Wybór programu |
| | Potwierdź ustawienie |

* Home - Przywrócenie ustawień fabrycznych

Funkce tlačítek

| Tlačítko | Funkce |
|----------|--------------------------------------|
| | Komfortní teplota / zvýšení teploty |
| | Ekonomická teplota / snížení teploty |
| | Nastavení dne |
| | Nastavení hodin |
| | Nastavení minut |
| | Nastavení teploty |
| | Týdenní program |
| | Výběr programu |
| | Potvrzení nastavení |

* Home - Obnovení továrního nastavení

Функции кнопок

| Кнопка | Функция |
|--------|---------------------------------------|
| | Комфортная температура/вверх (больше) |
| | Экономная температура/вниз (меньше) |
| | Настройка дня недели |
| | Настройка часа |
| | Настройка минуты |
| | Задание температуры |
| | Недельное программирование |
| | Выбор программы |
| | Подтверждение настроек |

* Home - Сброс к заводским настройкам

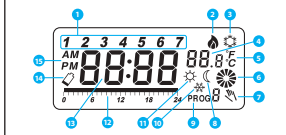
Button Functions

| Button | Function |
|--------|--|
| | Comfort temperature or changing parameters up |
| | Economic temperature or changing parameters down |
| | Set the day of the week |
| | Set the hour |
| | Set the minutes |
| | Temperature setpoint |
| | Weekly programming |
| | Program selection |
| | Confirm function |

* Home - Factory Reset

Opis ikon na wyświetlaczu

Popis ikon na displeji
Описание значков на экране
LCD Icon description



- | | | | |
|------------|---|--------------------------------------|------------------------|
| PL: | 1. Dzień tygodnia | 11. Tryb komfortowy | 21. Tryb zimowy |
| | 2. Tryb pracy regulatora - grzanie | 12. Linia czasu - przebiegu programu | 22. Czas |
| | 3. Tryb pracy regulatora - obniżenie | 13. Dzień | 23. Wyłączenie baterii |
| | 4. Temperatura mierzona / zadana | 14. Wyłączenie baterii | 24. AM/PM |
| | 5. Jednostka temperatury | 15. AM/PM | |
| | 6. Informacja o stanie pracy urządzenia sterowanego (np. kotła) | | |
| | 7. Tryb ekonomiczny | | |
| | 8. Numer aktualnego programu | | |
| | 9. Tryb komfortowy | | |
| | 10. Tryb zimowy | | |
| | 11. Tryb zimowy | | |
| | 12. Linia czasu - przebiegu programu | | |
| | 13. Dzień | | |
| | 14. Wyłączenie baterii | | |
| | 15. AM/PM | | |

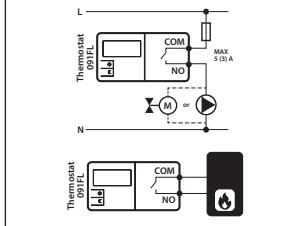
- | | | | |
|------------|--|---|--|
| RU: | 1. День недели | 11. Режим работы регулятора - нагрев | 21. Режим работы регулятора - охлаждение |
| | 2. Режим работы регулятора - нагрев | 12. Экономная температура/вниз (меньше) | 22. Измеренная / заданная температура |
| | 3. Режим работы регулятора - охлаждение | 13. Настройка дня недели | 23. Настройка часа |
| | 4. Измеренная / заданная температура | 14. Настройка минуты | 24. Задание температуры |
| | 5. Единица измерения температуры | 15. Недельное программирование | 25. Выбор программы |
| | 6. Состояние работы исполнительного устройства (например, котла) | 16. Подтверждение настроек | 26. Сброс к заводским настройкам |
| | 7. Экономный режим | | |
| | 8. Номер текущей программы | | |
| | 9. Режим Заворты от замерзания | | |
| | 10. Комфортный режим | | |
| | 11. Комфортный режим | | |
| | 12. Время - ход программы | | |
| | 13. Время | | |
| | 14. Состояние батареи | | |
| | 15. До полудня / После полудня | | |

EN:

| | | | |
|---|---------------------------------|--------------------------------|--|
| 1. Day of the week indicator | 11. Heating Mode ON | 21. Cooling Mode ON | 31. Temperature unit |
| 2. Heating Mode ON | 12. Room / setpoint temperature | 22. Temperature override | 32. Controlled device working status (e.g. boiler) |
| 3. Cooling Mode ON | 13. Room number | 23. Antifrost Mode | 33. Eco Mode |
| 4. Room / setpoint temperature | 14. Program number | 24. Program timeline indicator | 34. Clock |
| 5. Temperature unit | 15. AM/PM | 25. Comfort Mode | 35. Low battery indicator |
| 6. Controlled device working status (e.g. boiler) | | 26. Comfort Mode | 36. AM/PM |
| 7. Temporary override | | 27. Antifrost Mode | |
| 8. Eco Mode | | 28. Program number | |
| 9. Program number | | 29. Program timeline indicator | |
| 10. Antifrost Mode | | 30. Clock | |
| 11. Comfort Mode | | 31. Low battery indicator | |
| 12. Program timeline indicator | | 32. AM/PM | |
| 13. Clock | | | |
| 14. Low battery indicator | | | |
| 15. AM/PM | | | |

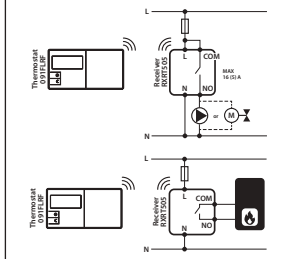
Schemat podłączenia regulatora 091FL

Схема підключення термостату 091FL
Схема подключения термостату 091FL
091FL Wiring diagram



Schemat podłączenia regulatora 091FLRF

Схема підключення термостату 091FLRF
Схема подключения термостату 091FLRF
091FLRF Wiring diagram

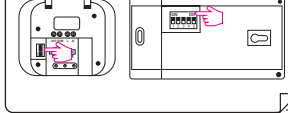


PL: ZMIANA KODU KOMUNIKACYJNEGO 091FLRF
Uwaga: Zaleca się zmianę kodu komunikacyjnego na inny niż fabryczny w celu uniknięcia zakłóceń, które mogą powodować inne ustawienia bezprzewodowego.

CZ: ZMĚNA KOMUNIKAČNÍHO KODU 091FLRF
Poznamka: Doporučuje se změna komunikačního kódu na jiný než výrobní, aby nedošlo k rušení jiných bezdrátových zařízení.

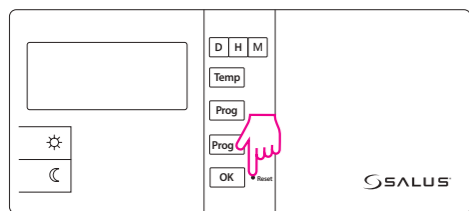
RU: ИЗМЕНЕНИЕ КОМУНИКАЦИОННОГО КОДА 091FLRF
Важно: Рекомендуется изменить коммуникационный код на другой, чем по умолчанию, чтобы избежать воздействия других беспроводных устройств на ваш регулятор.

EN: CHANGING THE COMMUNICATION CODE OF 091FLRF
Note: To prevent interference from other wireless devices it is recommended to change the communication code from factory setting.



- 2 PL:** Ustaw przełączniki DIP w regulatorze i odbiorniku w pozycjach losowych, konieczne w obu urządzeniach dokładnie tak samo.
CZ: Nastavte náhodně DIP přepínače - přepínače musí být nastaveny ve stejné pozici na přijímači i vysílači.
RU: Установите DIP-переключатели в случайном порядке - в таком же положении на регуляторе и приёмнике.
EN: Set DIP switches randomly – they need to be in the same position on both the receiver and the transmitter.

- 3 PL:** Po dokonaniu zmiany kodu komunikacyjnego zresetuj regulator przyciskiem **Reset**.
CZ: Po změně komunikačního kódu, proveďte reset stisknutím **Reset**.
RU: После изменения коммуникационных кодов перезагрузите терморегулятор с помощью кнопки **Reset**.
EN: Press **Reset** button after communication code changing.



Nastawa czasu

Nastavení času

Настройка времени

Setting Time

- PL:** Naciśnij przycisk **OK**, aby podświetlić ekran.
 Naciśnij **D**, aby ustawić dzień tygodnia.
 Naciśnij **H**, aby ustawić godzinę.
 Naciśnij **M**, aby ustawić minuty.
CZ: Stiskněte **OK** chcete-li podsvítit displej.
 Stiskněte **D** pro nastavení dne v týdnu.
 Stiskněte **H** pro nastavení hodin.
 Stiskněte **M** pro nastavení minut.
RU: Нажмите кнопку **OK**, чтобы включить подсветку экрана.
 Нажмите **D**, чтобы настроить день недели.
 Нажмите **H**, чтобы настроить час.
 Нажмите **M**, чтобы настроить минуту.

- EN:** Press **OK** button to highlight the display.
 Press **D** to set the day.
 Press **H** to set the hour.
 Press **M** to set the minutes.

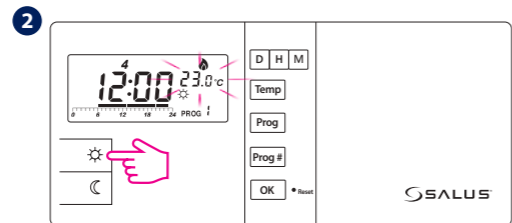
Nastawa temperatury komfortowej

Nastavení komfortní teploty

Настройка комфортной температуры

Setting the comfort temperature

- 1 PL:** Naciśnij przycisk **OK**, aby podświetlić ekran. Naciśnij **☼**, a następnie przycisk **Temp**.
CZ: Stisknutím tlačítka **OK**, zvýrazníte displej. Stiskněte tlačítko **☼** a poté stiskněte tlačítko **Temp**.
RU: Нажмите кнопку **OK**, чтобы включить подсветку экрана. Нажмите **☼**, а потом кнопку **Temp**.
EN: Press **OK** button to highlight the display. Press **☼** and then press **Temp**.



- PL:** Na wyświetlaczu zostanie wyświetlona aktualnie zadana temperatura komfortowa. Aby zmienić jej wartość naciśnij przycisk **☼** lub **☾**.
CZ: Na displeji se zobrazí aktuální nastavená komfortní teplota. Teplotu můžete měnit pomocí tlačítek **☼** nebo **☾**.
RU: На экране будет изображена заданная комфортная температура. Чтобы изменить данную температуру, нажмите кнопку **☼** или **☾**.
EN: Display will show current comfort temperature. To change this temperature, press **☼** or **☾** button.

- 3 PL:** Wybór zatwierdź przyciskiem **OK**.
CZ: Nastavení potvrďte stiskem tlačítka **OK**.
RU: Подтвердите выбор кнопкой **OK**.
EN: To confirm press **OK** button.

Nastawa temperatury ekonomicznej

Nastavení ekonomické teploty

Настройка экономной температуры

Setting the economic temperature

- 1 PL:** Naciśnij przycisk **OK**, aby podświetlić ekran. Naciśnij **☾**, a następnie przycisk **Temp**.
CZ: Stisknutím tlačítka **OK** aktivujete podsvícení displeje. Stiskněte tlačítko **☾** a poté stiskněte tlačítko **Temp**.
RU: Нажмите кнопку **OK**, чтобы включить подсветку экрана. Нажмите **☾**, а потом кнопку **Temp**.
EN: Press **OK** button to highlight the display. Press **☾** and then press **Temp**.
2 PL: Naciśnij przycisk **OK**, aby podświetlić ekran. Naciśnij **☼**, a następnie przycisk **Temp**.
CZ: Stisknutím tlačítka **OK** aktivujete podsvícení displeje. Stiskněte tlačítko **☼** a poté stiskněte tlačítko **Temp**.
RU: Нажмите кнопку **OK**, чтобы включить подсветку экрана. Нажмите **☼**, а потом кнопку **Temp**.
EN: Press **OK** button to highlight the display. Press **☼** and then press **Temp**.

- PL:** Na wyświetlaczu zostanie wyświetlona aktualnie zadana temperatura ekonomiczna. Aby zmienić jej wartość naciśnij przycisk **☼** lub **☾**.
CZ: Na displeji se zobrazí aktuální nastavená ekonomická teplota. Teplotu můžete měnit pomocí tlačítek **☼** nebo **☾**.
RU: На экране будет изображена заданная экономная температура. Чтобы изменить данную температуру, нажмите кнопку **☼** или **☾**.
EN: Display will show current economic temperature. To change this temperature, press **☼** or **☾** button.

- 3 PL:** Wybór zatwierdź przyciskiem **OK**.
CZ: Nastavení potvrďte stiskem tlačítka **OK**.
RU: Подтвердите выбор кнопкой **OK**.
EN: To confirm press **OK** button.

Programy

Programy

Программирование

Programs

-
- ☼ PL:** temperatura komfortowa **☾ PL:** temperatura ekonomiczna
CZ: komfortní teplota **CZ:** ekonomická teplota
RU: комфортная температура **RU:** экономная температура
EN: comfort temperature **EN:** economic temperature
PL: Do dyspozycji jest 9 programów. Programy 0-5 są to programy fabryczne. Programy 6-8 mogą być definiowane przez użytkownika.
CZ: K dispozici je 9 programů. Programy 0-5 jsou továrně přednastaveny, programy 6-8 mohou být definovány uživatelem.
RU: У вас выбор 9 программ. С 0-5 - это заводские программы. Программы с 6-8 пользователь может настроить самостоятельно.
EN: There are 9 programs available. Programs 0-5 are factory programs. Programs 6-8 can be defined by user.

Wybór programów fabrycznych (0-5)

Volba programů (0-5)

Выбор одной из заводских программ (0-5)

Selection of factory (0-5) programs

- 1 PL:** Naciśnij przycisk **OK**, aby podświetlić ekran. Następnie wybierz dzień tygodnia za pomocą przycisku **Prog**.
CZ: Stiskněte tlačítko **OK**, pro aktivaci podsvícení displeje. Potom tlačítkem **Prog** vyberte den v týdnu.
RU: Нажмите кнопку **OK**, чтобы включить подсветку экрана. Выберите день недели с помощью кнопки **Prog**.
EN: Press **OK** to highlight the display. Select the day of the week by pressing **Prog** button.
2 PL: Naciśnij **Prog #**, aby ustawić numer programu (0-5) dla wybranego dnia tygodnia.
CZ: Stiskněte **Prog #** a nastavte číslo programu (0-5) pro zvolený den v týdnu.
RU: Нажмите кнопку **Prog #**, чтобы задать номер программы для выбранного дня недели.
EN: Press **Prog #** to set the program number (0-5) for the selected day.

-
- PL:** Program 0 jest programem specjalnym. Przez cały dzień będzie ustawiona temperatura ochrony przed zamarzaniem (7°C).
CZ: Program 0 jedná se o speciální program. V celém průběhu dne je nastavena teplota protizámrazné ochrany (7°C).
RU: Программа 0 - в данной программе целый день заданная температура защиты от заморозания (7°C).
EN: Program 0 is a special program. It will set the thermostat to antifrost temperature (7°C) for the full day.

-
- 1** **2** **3** **4** **5**

- 3 PL:** Wybór zatwierdź przyciskiem **OK**.
CZ: Výběr potvrďte tlačítkem **OK**.
RU: Подтвердите выбор кнопкой **OK**.
EN: To confirm press **OK** button.

PL: UWAGA! Na odwrocie klapy znajdują się rozpisanie programy.
CZ: POZNÁMKA! Na zadní straně krytu kláves je šítek s popisem programů.
RU: ВНИМАНИЕ! Сзади регулятора находится описание программ.
EN: NOTE! Label with programs descriptions is sticking on the flip side of the cover.

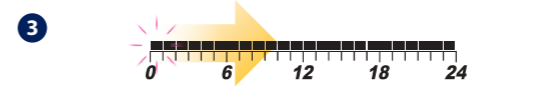
Wybór i definiowanie programów przez użytkownika (6-8)

Výběr a programování uživatelských programů (6-8)

Выбор и программирование пользовательских программ (6-8)

Choosing and programming (6-8) user programs

- 1 PL:** Naciśnij przycisk **OK**, aby podświetlić ekran. Następnie wybierz dzień tygodnia za pomocą przycisku **Prog**.
CZ: Stiskněte tlačítko **OK**, pro aktivaci podsvícení displeje. Potom tlačítkem **Prog** vyberte den v týdnu.
RU: Нажмите кнопку **OK**, чтобы включить подсветку экрана. Выберите день недели с помощью кнопки **Prog**.
EN: Press **OK** to highlight the display. Select the day of the week by pressing **Prog** button.
2 PL: Naciśnij **Prog #**, aby ustawić numer programu (6, 7 lub 8) dla wybranego dnia tygodnia.
CZ: Stiskněte **Prog #** a nastavte číslo programu (6, 7 nebo 8) pro zvolený den v týdnu.
RU: Нажмите **Prog #**, чтобы установить номер программы (6, 7 или 8) для выбранного дня недели.
EN: Press **Prog #** to set the program number (6, 7 or 8) for the selected day.



- 3 PL:** Naciśnij przycisk **☼** lub **☾** (każde naciśnięcie jednego z przycisków powoduje przesuwanie się po osi czasu o godzinę i przypisanie temperatury komfortowej lub ekonomicznej).
CZ: Stiskněte tlačítko **☼** nebo **☾** (každé stisknutí jednoho z těchto tlačítek přesune časovou osu o jednu hodinu a přiřadí komfortní nebo ekonomickou teplotu).
RU: Нажмите кнопку **☼** или **☾** (нажимая кнопки можете установить промежуток времени для экономичной или комфортной температуры - одно нажатие = один час).
EN: Press **☼** or **☾** button (each pressing one of these buttons moves the timeline by one hour and assigns a comfortable or an economic temperature).
4 PL: Wybór zatwierdź przyciskiem **OK**.
CZ: Výběr potvrďte tlačítkem **OK**.
RU: Подтвердите выбор кнопкой **OK**.
EN: To confirm press **OK** button.

Menu serwisowe

Servisní menu

Сервисное меню

Service menu

- PL:** Naciśnij przycisk **OK**, aby podświetlić ekran. Następnie wywołaj menu serwisowe przytrzymując przycisk **OK** przez 5 sekund.
1 **☼ - tryb grzania** - przekaźnik zwiiera styki przy zapotrzebowaniu na ciepło (ustawienie fabryczne).
☼ - tryb chłodzenia - przekaźnik zwiiera styki przy zapotrzebowaniu na chłód z opóźnieniem 5 minut.
 Wyboru dokonujemy przyciskami **☼** i **☾**. Aby potwierdzić wybór naciśnij przycisk **OK**.
2 **dLY^{DF}** - Nieaktywne opóźnienie załączenia urządzenia grzewczego (ustawienie fabryczne).
dLY^{ON} - Aktywne opóźnienie załączenia urządzenia grzewczego (5 min).
 Wyboru dokonujemy przyciskami **☼** i **☾**. Aby potwierdzić wybór naciśnij przycisk **OK**.
3 **SPAN^{1.0}** - Histereza, możliwość wyboru pomiędzy wartością 0.5°C i 1.0°C (wartość fabryczna = 1.0°C).
 Wyboru dokonujemy przyciskami **☼** i **☾**. Aby potwierdzić wybór naciśnij przycisk **OK**.
4 **OFF5^{0.0}** - Korekta mierzonej temperatury* (zakres wartości od -3.0°C do +3.0°C, wartość fabryczna = 0.0°C).
 Wyboru dokonujemy przyciskami **☼** i **☾**. Aby potwierdzić wybór naciśnij przycisk **OK**.

*funkcja dostępna od wersji oprogramowania 2.4

- CZ:** Stiskněte tlačítko **OK**, pro aktivaci podsvícení displeje. Do servisního menu se dostanete po stlačení tlačítka **OK** na 5 sekund.

- 1** **☼ - Režim vytápění** - relé sepne kontakt pro dosažení nastavené teploty
☼ - Režim chlazení - relé sepne kontakt při překročení nastavené teploty se zpožděním 5 minut.
 Režim vyberte klávesami **☼** nebo **☾** a potvrďte klávesou **OK**.
2 **dLY^{DF}** - Neaktivní zpoždění spínání topné jednotky (výchozí)
dLY^{ON} - Aktivní zpoždění spínání topné jednotky (5 min)
 Režim vyberte klávesami **☼** nebo **☾** a potvrďte klávesou **OK**.
3 **SPAN^{1.0}** - Rozpětí (hystereze), možné hodnoty jsou 0.5°C nebo 1.0°C (výchozí)
 Hysterezi vyberte klávesami **☼** nebo **☾** a potvrďte klávesou **OK**.
4 **OFF5^{0.0}** - Korekce naměřené teploty*
 Teplotu lze upravit v rozsahu (-3.0°C až +3.0°C výchozí hodnota je 0.0°C).
 Rozsah korekce upravte klávesami **☼** nebo **☾** a potvrďte klávesou **OK**.
 *tato funkce je k dispozici od verze softwaru 2.4
RU: Нажмите кнопку **OK**, чтобы включить подсветку экрана. Повторно нажмите и удерживайте через 5 сек. кнопку **OK**, чтобы войти в сервисное меню.

- 1** **☼ - Режим нагрева** - При получении запроса на тепло, реле замыкает контакты (по умолчанию).
☼ - Режим охлаждения - При получении запроса на охлаждение, реле замыкает контакты с задержкой 5 минут.
 Режим вы выбираете с помощью кнопок **☼** и **☾**, чтобы подтвердить, нажмите кнопку **OK**.
2 **dLY^{DF}** - Функция задержки включения устройства - неактивна (по умолчанию).
dLY^{ON} - Функция задержки включения устройства - активна (5 минут).
 Вариант выберите с помощью кнопок **☼** и **☾**, чтобы подтвердить, нажмите кнопку **OK**.
3 **SPAN^{1.0}** - Настройки гистерезиса, возможность выбора между 0.5°C и 1.0°C (по умолчанию 1.0°C).
 Вариант выберите с помощью кнопок **☼** и **☾**, чтобы подтвердить, нажмите кнопку **OK**.
4 **OFF5^{0.0}** - Функция коррекции измеряемой температуры* (диапазон значений с -3.0°C по +3.0°C, по умолчанию = 0.0°C).
 Вариант выберите с помощью кнопок **☼** и **☾**, чтобы подтвердить, нажмите кнопку **OK**.
 *функция доступна от версии прошивки 2.4 и выше.

- EN:** Press **OK** button to highlight the display. Then open service menu by holding **OK** button for 5 seconds.

- 1** **☼ - Heating mode** - the relay closes the contacts when there is a need for heating (default setting).
☼ - Cooling mode - the relay closes the contacts when there is a need for cooling (with 5 minutes delay).
 Press **☼** or **☾** to select mode. To confirm your option press **OK**.
2 **dLY^{DF}** - Heating device delay switch disabled (default setting).
dLY^{ON} - Heating device delay switch is ON (5 min)
 Select by pressing **☼** or **☾** button. To confirm your option press **OK**.
3 **SPAN^{1.0}** - Temperature span selection, possible values are 0.5°C or 1.0°C (default = 1.0°C).
 Press **☼** or **☾** to set span. To confirm your option press **OK**.
4 **OFF5^{0.0}** - Measured temperature correction* (value range: -3.0°C to +3.0°C, default = 0.0°C).
 Press **☼** or **☾** to set correction. To confirm your option press **OK**.
 *this feature is available from 2.4 software version